



السيرة الذاتية

أ.د/ صبري توفيق همام أبو العلاء

البيانات الشخصية:

الاسم : صبري توفيق همام أبو العلاء.

تاريخ الميلاد: ١٤/١٠/١٩٦٩م.

الحالة الاجتماعية : متزوج.

رقم التليفون : ٠٩٣/٤٥٩٣٤٢٩

رقم الموبايل: ٠١٠٠٥٤٧٤٢٦٣

البريد الإلكتروني: sabrihammam@yahoo.com

البريد المؤسسي: Sabry_aboalaela@lang.sohag.edu.eg

المؤهلات العلمية:

☞ حصل على الليسانس ١٩٩٢م.

☞ حصل على الدراسات العليا من جامعة عين شمس ١٩٩٣م.

☞ عين معيداً ١٩٩٦م.

☞ حصل على الماجستير ١٩٩٨م.

☞ عين مدرساً مساعداً ١٩٩٩م.

☞ حصل على الدكتوراه ٢٠٠٢م.

☞ عين مدرساً ٢٠٠٢م.

☞ عين أستاذاً مساعداً ٢٠١١م.

☞ عين أستاذاً ٢٠١٩م.

المناصب الإدارية:

☞ أدى الخدمة العسكرية درجة "ضابط احتياط" و مترجماً للغة التركية ومدرساً بمعهد اللغات بالقوات المسلحة بكوبري القبة. وأنداك عمل في العديد من المشروعات القومية في الترجمة التي تخدم مصالح البلاد.

☞ عضو في لجنة الأولمبياد العلمية في اللغة التركية والثقافة بتركيا، وشارك في تحكيم الأولمبياد في الفترة من ٣٠ مايو ٢٠١٢م حتى ١٦ يونيو ٢٠١٢م في مدينة أنقرة.

☞ اختير مشرفاً على البرنامج التنفيذي بين مصر وتركيا من ٢٠١٣م.

- ✍ عضو في لجنة تحكيم المؤتمرات التركية في اللغة التركية وآدابها.
- ✍ منسق لجنة الأنشطة الطلابية بكلية الألسن.
- ✍ رئيس لجنة التخطيط الاستراتيجي بكلية الألسن.
- ✍ رئيس لجنة المختبرات العلمية بكلية الألسن.
- ✍ أستاذ للغة التركية وآدابها بكلية الألسن - جامعة سوهاج.
- ✍ عين وكيلًا لكلية الألسن لشئون خدمة المجتمع وتنمية البيئة - جامعة سوهاج بتاريخ ٢٠١٨/١٠/٢م حتى تاريخه.
- ✍ قائم بعمل عميد كلية الألسن من ٢٠٢١/٨/١ حتى ٢٠٢٢/٤/١٠م.
- ✍ قائم بعمل عميد كلية الألسن من ٢٠٢٣/٤/١٠ حتى ٢٠٢٤/١/١م.
- ✍ مشرف على وكالة كلية الألسن لشئون التعليم الطلاب من ٢٠٢١/٨/١ حتى ٢٠٢٢/٤/١٠م.

الأبحاث العلمية:

- ✍ عنوان رسالة الماجستير: "قضايا الإسلام والحضارة في الرواية التركية".
- ✍ عنوان رسالة الدكتوراه: "الصراع الفكري في الشعر التركي المعاصر (صراع الحضارات)".
- ✍ بحث بعنوان: الصراع الروسي الأفغاني الشعر التركي ١٩٧٩ : ١٩٨٩م (بحث منشور بكلية الآداب جامعة بني سويف في المؤتمر العلمي السابع الدولي تحت عنوان مراجعات نقدية في العلوم الإنسانية عام ٢٠٠٩م).
- ✍ بحث بعنوان: "جحا المعلم .. دراسة في خطاب "مصطفى روعي شيرين" التربوي، مجلة كلية الآداب بسوهاج - جامعة سوهاج - العدد الثلاثون - ٢٠٠٧م. عدد الصفحات ٦٤.
- ✍ بحث بعنوان: بناء الحدث التاريخي في المسرح التركي المعاصر مسرحية السلطان "ياوز سليم" للكاتب التركي "طوران أوفلاز أوغلو" نموذجاً. مجلة كلية الآداب بسوهاج. جامعة سوهاج - العدد التاسع والعشرون - الجزء الثاني، أكتوبر ٢٠٠٦م؛ صفحات ٨٣ - ١٤١.
- ✍ بحث بعنوان: المجتمع التركي الأناضولي بين الماضي والحاضر في حكايات "راسم أوزدان اوران"؛ رقم الإيداع بدار الكتب المصرية: ١٤٤٦٠ / ٢٠٠٩م. عدد الصفحات ٦٠ صفحة.
- ✍ بحث بعنوان: "الصراع الطبقي في المجتمع التركي المعاصر.. دراسة في أشعار بهجت نجاتي كيل"؛ رقم الإيداع بدار الكتب المصرية: ١١٤٤٣ / ٢٠٠٩م، عدد الصفحات ٥٤ صفحة.
- ✍ بحث بعنوان: "الصراع الأفغاني في الشعر التركي (١٩٧٩ - ١٩٨٩م)"; رقم الإيداع بدار الكتب المصرية: ١٤٤٦١ / ٢٠٠٩م. عدد الصفحات ٤٨ صفحة.
- ✍ بحث بعنوان: علاقة إمارة بني قرمان بالدولة العثمانية (٨٦٨ - ٨٨٧هـ / ١٤٦٣ - ١٤٨٣م) في ضوء المصادر التركية؛ مجلة كلية الآداب بقنا - جامعة جنوب الوادي - العدد الثالث عشر - المجلد الثاني ٢٠٠٣م. صفحات ٤٤١ - ٤٧٥.
- ✍ بحث بعنوان: القرية التركية من خلال رواية فاديش للكاتبة كولتن داي أوغلو؛ دراسة نقدية في أدب الطفل؛ رقم الإيداع بدار الكتب المصرية ٩٣٨٣ / ٢٠١١م.

✍ بحث بعنوان: الفعل المركب من قاعدة الاسم في اللغة التركية الحديثة نماذج من كتابات "عاكف اينان" واحمد آق كوندوز و"رخا جامور أوغلو"، نشر بالمؤتمر العربي - التركي للعلوم الاجتماعية ٢٠١٠ - ATCOSS "الثقافة ودراسات الشرق الأوسط. من ١٠ - ١٢ ديسمبر ٢٠١٠م أنقرة - تركيا.

✍ بحث بعنوان: التقديم والتأخير في الجملة التركية بمؤتمر "أوليا Çelebi" المنعقد ب "كوتاهية" بتركيا في ٢٣ - ٢٦ مارس ٢٠١١م .

✍ Evliya Çelebi'nin Mısır Seyahatindeki Tümcelerinin Analizi (Basit Devrik Cümlelerin Yapısı).

✍ بحث في مؤتمر اللغة التركية بأزمير في الفترة من ١٦ - ١٨ أكتوبر ٢٠١٠م. وعنوان البحث: "اللغة التركية والمشكلات التي تواجه دارسي اللغة التركية بمصر".

✍ Doğumunun 400. Yılında Uluslararası Evliya Çelebi Sempozyumu 23 - 26 Mart 2011 Kütahya.

✍ بحث في مؤتمر العلاقات التركية - العربية الثاني في الفترة من ١٧ مارس حتى ١٩ مارس ٢٠١٢م؛ بجامعة القاهرة، كلية الاقتصاد والعلوم السياسية، وعنوان البحث " دور منظمة العلوم والثقافة التركية في خدمة التراث العربي (إسبانيا) .

✍ بحث في مؤتمر اللغة التركية وآدابها الرابع بمدينة "موغلة" جامعة "موغلة" بتركيا في الفترة من ٢٢ ديسمبر حتى ٢٤ ديسمبر، وعنوان البحث "الكلمة وأشكالها في اللغة التركية من خلال رواية "عثمانجك" للكاتب "طارق بوغرا".

✍ بحث في مؤتمر اللغة التركية وآدابها بجامعة دجلة بمدينة ديار بكر بتركيا في الفترة ١٥-٢٢ فبراير ٢٠١٢م، وعنوان البحث: المجتمع التركي من خلال أشعار الشاعر التركي سزائي قراقوش.

✍ بحث في مؤتمر اللغة التركية باستانبول، جامعة استانبول، كلية الآداب في الفترة من ١ - ٣ يونيو ٢٠١٢م. والبحث بعنوان: "أثر التبسيط والنقل في اللغة التركية الحديثة من اللغة التركية العثمانية إلى اللغة التركية الحديثة. رواية "سركذشت" لـ"سامي باشا زاده" نموذجاً.

✍ بحث في مؤتمر المدينة في الآداب العالمية بمدينة "قونية" بتركيا في الفترة من ٥ - ٧ أكتوبر عام ٢٠١٢م والبحث بعنوان: مدينة استانبول في الشعر العربي والتركي من خلال أشعار الشاعر المصري الكبير أحمد شوقي والشاعر التركي يحيى كمال بياتلى.

✍ بحث في مؤتمر اللغة التركية الخامس بجامعة "باموك قلعه" بمدينة "دنيزلي" بتركيا في الفترة من ١٩-٢٢ ديسمبر ٢٠١٢م، بحث بعنوان "اشتقاق لواحق الاسم من الاسم في اللغة التركية" وفي كما شارك محكم في اللجنة العلمية ورئيس جلسة.

✍ بحث بعنوان: "إشكالية نقل الصور البلاغية في ترجمة معاني سورتي العاديات والقارعة إلى التركية (من خلال نقل معاني القرآن الكريم)" مجلة كلية اللغات والترجمة، دورية دولية علمية محكمة - أعمال مؤتمر «ترجمة النصوص الدينية في اللغات الشرقية» المنعقد يومي الأحد والاثنين الموافق ٧-٨ رجب، جامعة الأزهر - القاهرة، ١٤٣٦هـ / ٢٠١٥م. ص ٨٧-١٤٥.

✍ بحث بعنوان: "استدعاء التراث في الأغنية الشعبية (الماني) في الأدب الشعبي التركي القديم: أغاني شهر رمضان نموذجاً"، مجلة "ASOS JOURNAL" أنقرة - ٢٠١٣م.

✎ “ Akademik sosyal Araştırmalar Dergisi (The Journal of Academic Social Science) Yıl: 1, Sayı; 1, Aralık 2013, s. 300-377 .

✎ بحث بعنوان: "دراسة العائلة والمرأة في أسطورة كور أوغلو" أنقرة – ٢٠١٥م.

✎ Köroğlu Destanı'nda, Aile, Kadın, Kültür İncelemesi. IV. Uluslararası Bolu Halk Kültürü ve Köroğlu Sempozyumu. Akçağ yayınları: 1277, Türk Halk Edebiyatı: 66. Ankara 2015. S. 488-545.

✎ بحث بعنوان: "دراسة في الأدوات من خلال رواية (حضور) للكاتب التركي أحمد حمدي طانيبار" جامعة اراييق اولوداغ، ٢٠١٣م.

✎ Ahmet Hamdi, Tanpınar'ın “Huzur” Adlı Romanında Edatların İncelemesi, VI. Uluslararası Dünya Dili Türkçe Sempozyumu, 4-7 Aralık Uludağ Üniversitesi, 2013, II. Cilt S. 1309-1348.

✎ بحث بعنوان: "امرأة عند نقطة الصفر للكاتبة المصرية نوال السعداوي وامرأة غريبة للكاتبة التركية ليلى أربيل قضايا المرأة"، المؤتمر الدولي بالتمسا – ٢٠١٥م.

✎ The Conflicts Of Women in Litrature, Traditions and relationships, A Comparative reading of “Woman at the point zero” by Nawal El-Saadawi and “A strange Woman” by Leyla Erbil, The International conference on The Changing World And Social research I (ICWSR'2015- Vienna), Austria, August 25-28, 2015 (LAP LAMBERT Academic publishing), Germany 2016. P. 1-26.

✎ بحث بعنوان: "مركبات الكلمة في رواية «عثمانجق – Osmancık» للكاتب التركي طارق بوغرى" جامعة موغله، ٢٠١١م.

✎ Tarık Buğra'nın «Osmancık» Romanı Üzerinde Kelime Grupları incelenmesi, IV. Uluslararası, Dünya Dili Türkçe Sempozyumu, 22-24 Aralık, Muğla 2011, I. Cilt. S. 192-209.

✎ بحث بعنوان: "دراسة حول لوائح بناء الاسم من الاسم من خلال رواية la sonsuzluk hecesi" للكاتبة التركية نازان بكر أوغلو" جامعة باموق قلعة، ٢٠١٢م.

✎ Nazan Bekiroğlu'nun “la sonsuzluk hecesi” Romanı Üzerinde İsminden ismi Yapan eklerinin İncelenmesi, 5. Uluslararası Dünya Dili Türkçe Sempozyumu, Denizli, Pamukkale Üniversitesi, 19-22 Aralık 2012, S. 1-23.

✎ بحث بعنوان: "مقارنة بين التعبيرات الاصطلاحية في رواية نواة واحدة ودرهمان İki Dirhem Bir Çekirdek للكاتب التركي إسكندر بالا وما يقابلها في اللغة العربية"، جامعة الفرات، ٢٠١٤م.

✎ Iskender Pala'nın “İki Dirhem Bir Çekirdek” Adlı Eserindeki Deyimlerin Arapçadaki Karşılıkları ve Her iki Grubun Mukayesesi, VII. Uluslararası Dünya Dili Türkçe Sempozyumu, Fırat Üniversitesi / 16-18 Ekim, Elazığ, 2014, I. Cilt. S. 653-682 .

✎ بحث بعنوان: "مؤتمر الحرب والتراث الأول بمناسبة الذكرى المئوية للحرب العالمية الأولى"، جامعة جناب قلعة، ٢٠١٤م.

✎ Savaş Tarihi Araştırmaları Uluslararası Kongresi, 100 Yılında, 1. Dünya savaşı ve Mirası, Türk Edebiyatında Savaş. 6-8 Kasım 2014, S. 75-106.

✎ بحث بعنوان: "أشعار يحيى كمال بياتلى وتأثيرها في الشعر العربي" جامعة تراقيا، استانبول، ٢٠١٤م.

✎ Yahya Kemal Beyatlı'nın Şiirlerinin, Arpça Çevirileri ve Şiiri Üzerine Etkisi. Osmanlı İlim, Düşünce ve Sanat Dünyasında Balkanlar, Milletlerarası Tartışmalı İlimi Toplantı, Trakya Üniversitesi Balkan Kongre Merkezi, Edirne 7-9 Mayıs, İstanbul. 2014, S. 643-662.

✎ بحث بعنوان: "دراسة في المفاهيم الصوفية في ديوان المعانة للكاتب التركي نجيب فاضل" جامعة قهرمان ماراش سوتجو إمام، ٢٠١٣م.

✎ Necip Fazıl Kısakürek'in Çile Şiiri Üzerinde Dini Kavramların İncelemesi, Uluslararası Necip Fazıl Kısakürek Sempozyumu, (International Necip Fazıl Kısakürek symposium), 23-25 Mayıs. Kahramanmaraş Sütçü İmam Üniversitesi, Kahramanmaraş-Türkiye 2013, S. 1-51.

✎ بحث بعنوان: التناصّ القرآنيّ في رواية «موسى الذي لم يستطع فرعون قتله» للكاتب التركي «حكيم أوغلو إسماعيل» «دراسة فنية»، مجلة كلية الآداب - جامعة سوهاج، العدد (٤٦) يناير ٢٠١٨م.

✎ بحث بعنوان: البنية الإيقاعية في مدحية الشاعر التركي «عارف نهاد آسيا» «دراسة بلاغية»، مجلة كلية الآداب، جامعة سوهاج، العدد (٤٦) يناير ٢٠١٨م.

✎ بحث بعنوان: الصراع الفكري بين السنة والشيعة من خلال رواية «إسماعيل» للكاتب التركي «رحا چامور أوغلو Reha Çamuroğlu»، «دراسة موضوعية»، مجلة كلية اللغات والترجمة، دورية دولية علمية محكمة، أعمال المؤتمر الدولي الثالث للغات الشرقية «الدراسات البيئية للغات الشرقية»، المنعقد السبت ٢٥ فبراير (١٤٣٩هـ - ٢٠١٧م)، جامعة الأزهر.

✎ بحث بعنوان: الأسرة التركية من خلال حكايات «غريب بالمنزل» للكاتب التركي «على حيدر حقسال» «دراسة نقدية»، مجلة كلية اللغات والترجمة، دورية دولية علمية محكمة - أعمال المؤتمر الدولي الثاني للغات الشرقية «الدراسات البيئية للغات الشرقية» المنعقد ٢٦-٢٧ مارس (١٤٣٨هـ - ٢٠١٦م)، جامعة الأزهر.

✎ بحث بعنوان: مركبات الكلمة في رواية «عثمانجق - Osmancık» للكاتب التركي «طارق بوغرى»، مجلة كلية الآداب - جامعة سوهاج، العدد الخامس والأربعون، الجزء الثاني، أكتوبر ٢٠١٧م.

✎ بحث بعنوان: "الصورة الشعرية عند الشاعر التركي جاهد صدقي طارنجي Cahit Sıtkı Tarancı"، مؤتمر جامعة الأزهر الدولي الرابع، ١٠-١١/١١/٢٠١٨م.

✎ له العديد من الأبحاث باللغة التركية واللغة العربية في المؤتمرات العالمية.

✎ كل الأبحاث التي شارك فيها بتركيًا منشورة بالدوريات التركية.

أهم الأعمال المترجمة من اللغة التركية إلى اللغة العربية:

☞ ترجم أكثر من ٢٥ كتاباً من اللغة التركية إلى اللغة العربية، منها: ١٨ كتاباً منشورة في دار سفير للنشر. وبقية الكتب في دور النشر، منها: الدار المصرية. ودار ايز- İZ بتركيا. منها:

٢٠٠٩م	رياضيات بالجيلاتي
٢٠٠٩م	غرفة الفنان السحرية
٢٠٠٩م	خطابات برائحة الفانيليا
٢٠٠٩م	الأسد البغل
٢٠٠٩م	لافوتتين في محكمة الغابة
٢٠٠٩م	شارع الأساطير المدوية
٢٠٠٩م	أشعار إلى أطفال العالم الإسلامي
٢٠٠٩م	رواية الموت الجميل
٢٠١٠م	التفاحة الزرقاء
٢٠١٠م	السمة البنفسجية
٢٠١٠م	حديقة برقوق جدتي
٢٠١٠م	نجم لكل طفل
٢٠١٠م	ذو العرف الوردي
٢٠١٠م	الرجل الذي يضحك على العالم
٢٠١٠م	حلم الذئب كولي
٢٠١٠م	أشعار رؤية اليقظة
٢٠١١م	الرجل الذي يوزع النقود
٢٠١١م	زهرة الضحك الزرقاء
٢٠١١م	حكاية "الطائر ذو الموتور"
٢٠١٢م	فاديش

المقالات المنشورة:

- ☞ مجلة الديمقراطية: "جدل العلمانية والدين في تركيا" - مؤسسة الأهرام - العدد الرابع عشر - أبريل عام ٢٠٠٤م. من ص ٩٩ - ١٠٩.
- ☞ مجلة الديمقراطية: "الأحزاب السياسية والدينية في تركيا" - مؤسسة الأهرام - العدد الرابع والعشرون أكتوبر ٢٠٠٦م، من ص ١٧٩ - ١٩٤.
- ☞ أما المجالات التركية فالإسهامات تكاد تكون في كل المجالات الفكرية والعلمية المرتبطة باللغة التركية وآدابها.
- ☞ مجلة الأقاليم السبعة: قصيدة سيدنا على كرم الله وجهه.

✎ Yedi İklim- Hazreti Ali Kerreme Vechehu (ra) Kaside – Mimiye "Sır", Sayı 164, Mayıs 2006. S. 29.

✎ مجلة الأقاليم السبعة: الاحتفال بالمولد النبوي عند المصريين والأتراك.

✎ Yedi İklim: Mısır'da Kutlu Doğun Haftası kutlanımları üzerine, Sayı 146, Mayıs 2006. S. 106.

✎ مجلة الأقاليم السبعة: نجيب فاضل ومكانته في الأدب المصري.

✎ Yedi İklim:Necip Fazil'a Mısır'dan Bakış, Sayı 195, Haziran 2006, s. 63.

✎ مجلة عمران: نجيب محفوظ ومكانته في الآداب العالمية.

✎ Umran Dergisi: "Hayır" yarışı, Arap Edebiyatı Üzerine, Sayı 146, Ekim 2006. S. 73.

✎ مجلة هجاء: الحكاية في الأدب المصري المعاصر.

✎ Hece dergisi: Dosya: çağdaş Mısır Öyküsü, s. 55 – 70. sayı 31- 2009.

✎ كما يوجد العديد من المقالات في الصحف والجرائد التركية مثل "صباح" و"المجلة القومية" و"زمان" ... الخ.

الإسهامات العلمية:

✎ أسهم في ملتقى متخصصي اللغة التركية في الفترة من ١٨ - ٢٨ ديسمبر ٢٠١١م، بمدينة استانبول، وألقى في هذا الملتقى بحثا عن دور جامعة سوهاج في نشر الثقافة والفكر.

✎ أسهم في عقد العديد من بروتوكولات التعاون بين الجامعات التركية وجامعة سوهاج.

✎ أسهم في إحضار مكتبة تركية تحوي على أكثر من ألف مائة وخمسين كتابا من أمهات الكتب والمراجع ودوائر المعارف في مختلف فروع المعرفة الإنسانية. وهي تعد من أكبر المكتبات على مستوى الشرق الأوسط.

✎ أسهم في عقد اتفاقيات تعاون ثقافي بين تركيا وجامعة سوهاج من خلال المركز الثقافي بالسفارة التركية.

✎ أسهم في عقد الورش العلمية للاستماع والترجمة في اللغة التركية مع طلاب قسم اللغة التركية.

✎ أسهم في توطيد العلاقات بين الكثير من الباحثين الأتراك والمصريين في العديد من التخصصات العلمية.

✎ نظم الرحلات للطلبة المتفوقين لدراسة اللغة التركية في تركيا وفقا لبروتوكولات التعاون بين جامعة سوهاج والجامعات التركية.

✎ له إسهامات في الجامعة في العديد من المجالات منها: الجودة والاعتماد - نظم تقويم الطلاب والامتحانات - التنسيق في المؤتمرات - الأنشطة الثقافية في كلية الآداب. أسهم في عقد العديد من البروتوكولات التعاونية بين الجامعات التركية وجامعة سوهاج.

✎ توجد كثير من أعماله بمكتبة جامعة الإسكندرية.

كذلك توجد له العديد من الكتب في العلاقات العربية التركية ومنها بحثان لمؤتمر العلاقات العربية التركية ٢٠١١ - ٢٠١٢ م.

الكتب:

- له العديد من المؤلفات منها: كتاب الإسلام والغرب في تركيا (نشر بالدار المصرية للطباعة والنشر) و(بدار ابن تيمية بالمملكة العربية السعودية) ٢٠١٤م، كما حاز الكتاب على عدة جوائز.
- كتاب (أوزباكستان: عبق الماضي وروعة الحاضر، إطلالة على الثقافة والمجتمع الأوزبكي). ٢٠١٣م.

الدورات والشهادات:

- حاصل على دورات المسار الأساسي ICTP. ضمن مشروع التدريب على تكنولوجيا المعلومات.
- حاصل على دورات اللغة الفرنسية الخاصة بأعضاء هيئة التدريس بالجامعة.
- حاصل على شهادة التوفيل TOEFL في اللغة الإنجليزية من الإמידست.
- حاصل على شهادات تنمية قدرات أعضاء هيئة التدريس.
- حاصل على شهادة المشاركة الفعالة في أعمال الجودة.
- حاصل على دورة استراتيجيات التدريس والتعلم الفعال لكليات ومعاهد التعليم العالي.
- حاصل على دورة نظم الامتحانات وتقويم الطلاب لكليات ومعاهد التعليم العالي.
- حاصل على دورة المراجعة الخارجية لكليات ومعاهد التعليم العالي.
- حاصل على دورة توصيف البرامج والمقررات وتقويم نواتج التعلم لكليات ومعاهد التعليم العالي.
- حاصل على دورة التقويم الذاتي لكليات ومعاهد التعليم العالي.
- حاصل على دورة التخطيط الاستراتيجي لكليات ومعاهد التعليم العالي.
- حاصل على شهادة البرنامج التدريبي الموحد للترشح لوظيفة عميد كلية.

الجوائز:

- حاصل على جائزة أحسن محكم في الأولياد الثقافية ٢٠١٢ بتركيا.
- حاصل على العديد من الجوائز في الأدب واللغة التركية.
- حاصل على جائزة الجامعة التشجيعية (علوم أدبية واجتماعية) ٢٠١٤م.

المشاركات واللجان العلمية:

- شارك في مؤتمرات الشباب بجامعة سوهاج عامي ٢٠١١ - ٢٠١٢م.
- شارك في ندوات بجامعة القاهرة - عين شمس الخاصة باللغة التركية وآدابها.

✍ التقى بالمسؤولين الأتراك ومنهم: وزير التعليم العالي التركي، ورئيس المجمع اللغوي التركي، ورئيس رابطة الأدب التركي واللهجات التركية، كما التقى بالعديد من الكتاب والأدباء في شتى المجالات الأدبية ٢٠٠٩م.

✍ درس اللغة التركية ترجمة فورية ومحاضرة في المركز الثقافي التركي (تومر) بإستانبول ٢٠٠٦م، وكذلك مركز اللغة الدولي بجامعة استانبول-٢٠٠٧م.

✍ يعمل محكما في اللجان العلمية الخاصة باللغة التركية ولهجاتها، وعمل كذلك رئيسا لجلسات المؤتمرات بالإضافة إلى المشاركة بالأبحاث في مجال اللغة والأدب.

✍ شارك باتحاد طلاب كلية الآداب كمستشار للجنة العلمية.

✍ مشرف على العديد من الرسائل العلمية المتخصصة في اللغة التركية وآدابها.

✍ ناقش العديد من الرسائل في جامعة عين شمس، والأزهر، وجامعة حلوان في قسم اللغة التركية وآدابها.

✍ مشرف مشارك على أبحاث الأدب المقارن بين الأدب التركي والأدب العربي؛ كلية الآداب - جامعة استانبول.

✍ وله العديد من الإسهامات الأخرى والكتابات في خدمة مجال اللغة والأدب والثقافة والفكر بين اللغة العربية واللغة التركية ولهجاتها.

✍ شارك في المؤتمر الدولي الخامس بعنوان "العرب والترک عبر العصور" بكلية الآداب والعلوم الإنسانية بالإسماعيلية مارس ٢٠١٣م.

✍ شارك بورشة الترجمة العالمية بمدينة استانبول في الفترة ٣-١٠/١١/٢٠١٤م

✍ شارك في مؤتمر اللغة والأدب التركي في جامعة فرات بمدينة "الازيغ" بتركيا ببحث بعنوان المصطلحات والأمثال دراسة لغوية بين التركية والعربية وكذلك شارك محكما وعضوا في اللجنة العلمية بالمؤتمر في الفترة من ١٦-١٨/١٠/٢٠١٤م.

✍ شارك في مؤتمر الحرب في الأدب التركي بجامعة شناق قلعة ببحث بعنوان حرب شناق قلعة في الشعر العربي والتركي في الفترة من ٤-٨-٢٠١٤م.

✍ شارك في مؤتمر اللغة والأدب التركي في جامعة تراقيا ببحث عنونه: أشعار يحيى كمال بياتلى المتعلقة بالبلقان في الفترة من ٥-٧/١١/٢٠١٤م.

✍ شارك في المؤتمر الدولي "فن العمارة ودوره الحضاري في التعبير عن الهوية القومية عبر العصور" ببحث بعنوان "توظيف التراث عند الشاعر التركي عارف آي دراسة تحليلية نقدية".

✍ شارك في المؤتمر الدولي الأول لمركز ضمان الجودة بجامعة سوهاج "الجامعات العربية في ضوء اقتصاديات المعرفة وريادة الأعمال وضمان الجودة" بورقة عمل بعنوان "معايير الجودة في تدريس اللغات الأجنبية بكليات الألسن".

الإشراف على رسائل الماجستير والدكتوراه:

✍ "الأخر الكردي في الرواية التركية الحديثة رواية "هو - O" لـ (فريد أدجو) نموذجاً: ترجمة ودراسة نقدية"، رسالة ماجستير، داليا أحمد أبو ضيف إسماعيل. ٢٠١٧.

- ✍ "المجموعة الشعرية İç kale (القلعة الداخلية) للشاعر التركي أبو بكر ار أوغلو - ترجمة ودراسة"، رسالة ماجستير، غادة حسن مايز. ٢٠١٧.
- ✍ "رواية" الشاه والسلطان" (Sultan & Şah) للكاتب التركي إسكندر بالا: ترجمة ودراسة"، رسالة ماجستير، أماني حلمي عبد الحكيم. ٢٠١٦.
- ✍ "ديوان الشاعر التركي" نيازي مصطفى" ترجمة ودراسة أسلوبية"، رسالة ماجستير، هبة رأفت عبد الحميد. ٢٠١٦م.
- ✍ "المخطوط التركي" خلاصة الاعتبار" لرسمي الكريدى: تحقيق وترجمة ودراسة"، رسالة ماجستير، حسن محمد بن حسان سهل. ٢٠١٥م.
- ✍ "إشكالية الصراع الطبقي في رواية الأرض الدامية "Kanlı topraklar" لأروخان كمال، ورواية الأرض لعبد الرحمن الشرقاوي دراسة مقارنة مع ترجمة الرواية التركية إلى العربية"، رسالة ماجستير، هبة محمد ممدوح على ياسين. ٢٠١٤م.
- ✍ "ديوان أشعار فاضل الأندروني دراسة نقدية مع ترجمة مختارات من ديوانه"، رسالة ماجستير، ولاء إبراهيم محمد إبراهيم. ٢٠١٣م.
- ✍ "المضامين الفكرية لأدب الطفل في أشعار" مصطفى روهي شيرين" مع ترجمة نماذج من مجموعاته الشعرية"، رسالة ماجستير، نجلاء حسين السيد أبو ضيف. ٢٠١٣م.
- ✍ "حرب الاستقلال العثمانية (١٩١٩ - ١٩٢٣م)"، رسالة ماجستير، صبري أبو الحمد عبد الرحمن محمد. ٢٠١٤م.
- ✍ "رواية صلاح الدين الأيوبي للكاتب التركي بهادير أوغلو ورواية صلاح الدين الأيوبي للكاتب العربي جورجى زيدان: دراسة مقارنة مع ترجمة الرواية التركية إلى اللغة العربية"، رسالة ماجستير، هيام يوسف أحمد محمد. ٢٠١٦م.
- ✍ "الصراع الفكري في رواية "واه Vah" للروائي التركي أحمد مدحت أفندي: ترجمة ودراسة"، رسالة ماجستير، دعاء صفوت عبد الرحمن على. ٢٠١٣م.
- ✍ "مسرحية Mütarekeden Büyük Taarruza من الهدنة إلى الحرب العظمى للكاتب التركي أحمد طوران أوفلاز أوغلو: ترجمة ودراسة"، رسالة ماجستير، مرفت أحمد جاد الكريم محمد. ٢٠١٣م.
- ✍ "التأريخ السياسي في المسرح التركي الحديث المجموعة المسرحية السادسة 6 toplu oyunları للكاتب التركي غونغور ديلمن، نموذجاً: دراسة نقدية"، رسالة دكتوراه، مرفت أحمد جاد الكريم محمد. ٢٠١٣م.
- ✍ "أفعال الحركة في رواية موسى الذي لم يستطع فرعون قتله (Firavun'un Öldüremediği Musa'dır) للكاتب التركي (حكيم أوغلو إسماعيل) دراسة دلالية: رسالة دكتوراه، محمد عبد الله منصور حسن، ٢٠٢١م.
- ✍ "الإسناد في المجموعة القصصية قشعريرة وطن Ana usumesl للكاتب التركي حسين صو: دراسة تركيبية دلالية مع ترجمة المجموعة إلى اللغة العربية، رسالة ماجستير، محمد عبد الله منصور حسن، ٢٠٢٠م.

- ✍ "المعراج النبوي في الشعر الديواني خلال القرن الثامن عشر الميلادي مع ترجمة "معراجية نحيفي، رسالة ماجستير، راندا إيهاب حمدي زكي، ٢٠٢١م"
- ✍ إشكالية الصراع الطبقي في رواية الأرض الدامية Kanlito pnaklan لأروخان كمال ورواية "الأرض لعبد الرحمن الشرقاوي دراسة مقارنة مع ترجمة الرواية التركية إلى اللغة العربية، رسالة ماجستير، هبه محمد ممدوح على ياسين، ٢٠٢٠م.
- ✍ "ديوان أشعار ذاتي ترجمة ودراسة، رسالة ماجستير، الشيماء محمود سليم حسن، ٢٠٢٢م.
- ✍ العادات الرمضانية في الشعر الماني التركي كتاب (رمضانامه) " ترجمة ودراسة، رسالة ماجستير، اميره على حسين قاسم، ٢٠١٩م.
- ✍ الاعمال الشعرية لاورخان سيفي اورخون دراسة تحليلية وترجمة الى اللغة العربية، رسالة ماجستير، ايمان خالد محمد احمد، ٢٠١٩م.
- ✍ رواية Sari traktor الجرار الاصفر للروائي talip Apaydin طالب ابيدين دراسة تحليلية، رسالة ماجستير، هبه ابراهيم شامي محمد، ٢٠١٩م.
- ✍ ترجمة ديوان محمود درويش الى اللغة التركية " لماذا تركت الحصان وحيدا Yalniz Biraktin Ati Nedem دراسة نقدية، رسالة ماجستير، الزهراء فتحي محمد محمود، ٢٠٢١م.
- ✍ صورة البكتاشية خلال فترة المشروطة الثانية في رواية "نوربابا" ليعقوب قدرى دراسة تحليلية وترجمة، رسالة ماجستير، صباح حسين منصور حسين، ٢٠١٩،
- ✍ المجموعة الشعرية " شارع الضباب "J" Sisler Bulvarl" اتيلا ايلخان " دراسة وترجمة، رسالة ماجستير، رحمه ياسر عبد الفتاح، ٢٠٢٣م.
- ✍ (البكائية في الادب الشعبي التولاكي من خلال كتاب "البكائيات وسيرتها Agitlar Oykuleriyle احمد اوزديير Ahmet Ozdemir، رسالة دكتوراة، اميرة علي حسين قاسم، ٢٠٢١م.
- ✍ صورة المجتمع التركي في عقد السبعينات من خلال الأعمال القصصية للكاتب "عدالت أغا اوغلو Adalet firavunun olduremedig" ولاء ابراهيم محمد ابراهيم، ٢٠٢١م.
- ✍ أفعال الحركة في رواية " موسى الذي لم يستطع فرعون قتله " Musa dir musa dir للكاتب التركي "حكيم اوغلو اسماعيل" دراسة دلالية، رسالة دكتوراة، محمد عبد الله منصور حسن، ٢٠٢١م.
- ✍ العناصر البلاغية في ديوان "عمر الخامسة والثلاثين otuz Bes yas" لجاهد صدقي طارنجي Cahit"Taranc" مقاربة تداولية، رسالة دكتوراة، دعاء صفوت عبد الرحمن، ٢٠٢١م.
- ✍ "صراع السلطان عبد الحميد الثاني مع قوى الداخل والخارج من خلال الرواية التركية الحديثة " دراسة تحليلية نقدية، رسالة دكتوراة، ندى عبد المنعم حنفي احمد، ٢٠٢١م.
- ✍ التاريخ السياسي في المسرح التركي الحديث المجموعة المسرحية السادسة Toplu oyunlar، رسالة دكتوراة، مرفت احمد جاد الكريم، ٢٠١٨م.
- ✍ التعويض اللغوي والثقافي في ترجمة الشعر: ترجمة سوتنات شكسبير الى العربية ورباعيات جاهين الى الإنجليزية، رسالة دكتوراة، شيماء احمد ابراهيم محمد، ٢٠٢٢م.

أبحاث قد أسهم ولا يزال في تحكيمها

١. رندا إيهاب حمدي: البعد الصوتي في معراجيات القرن الثامن عشر الميلادي، العدد (٦١) أكتوبر ٢٠٢١م.
٢. أسماء محمد شحاتة إسماعيل: المحسنات البديعية في ديوان "الشقاء cile" للأديب التركي نجيب فاضل قيصر كورك دراسة من حيث الشكل، العدد (٦٨) يوليو ٢٠٢٣م.
٣. د. محمد عزت إسماعيل هيبه: أفعال الكلام عند "سيرل" مقارنة تداولية من خلال ديوان "Gecen zaman الزمن الماضي" للشاعر التركي ضيا عثمان صبا، العدد (٦٩) أكتوبر ٢٠٢٣م.
٤. د. محمد عبد العاطي محمد: زيارة محمد علي باشا إستانبول عام ١٢٦٢هـ / ١٨٤٦م دراسة تاريخية نقدية، العدد (٧٠) يناير ٢٠٢٤م.
٥. د. شادي سيد العتريس: الخيال في المجموعة القصصية "اسرقوا هذا الكتاب: Bu Kitabi Calin" للكاتب التركي "مراد جونسوي" دراسة تحليلية نقدية، العدد (٧٠) يناير ٢٠٢٤م.
٦. د. محمد عزت إسماعيل هيبه: تحليل الخطاب الروائي في رواية "Balk izlerinin sesi" للكاتبة "Buket Uzuner" في ضوء نظرية التواصل لـ "رومان جاكبسون"، العدد (٧٢) يوليو ٢٠٢٤م.
٧. الزهراء فتحي محمد محمود: آليات الترجمة في ديوان محمود درويش لماذا تركت الحصان وحيدا المترجم من المترجم محمد حقي صوتشين، مقبول للنشر في العدد (٧٥) - أبريل ٢٠٢٥م.

أ.د/ صبري توفيق همام

أستاذ ورئيس قسم اللغة التركية وآدابها

ووكيل كلية الألسن

لشئون خدمة البيئة وتنمية المجتمع